Auch ausgefallenste Kundenwünsche sind kein Problem

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): **- (1980)**

Heft 2

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-794178

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

TISCA, TISCHHAUSER + CO. AG, BÜHLER

AUCH AUSGEFALLENSTE KUNDENWÜNSCHE SIND KEIN PROBLEM

F Très vivement impressionnés par l'aspect réellement séduisant des tapis Artisca tuftés à la main, les responsables des constructions de la Caisse d'épargne d'arrondissement d'Ettlingen (près Karlsruhe) se sont récemment adressés à la fabrique de tapis Tisca, Tischhauser + Cie SA à Bühler pour lui soumettre un problème difficile et particulier. Il s'agissait de la fourniture d'un revêtement de sol textile de caractère accentué mais néanmoins tranquille et harmonieux pour la réception de l'établissement en question. Le dessin convenable fut d'abord trouvé dans la collection des tuftés main «Artisca-Campo» de Tisca. Toutefois, les dimensions de la pièce désirée – 20 × 30 mètres – firent juger qu'il serait plus judicieux d'exécuter le tapis en technique Wilton plutôt que par tuftage à la main. Le département de création de Tisca adapta le dessin aux proportions du local, l'aspect plastique devant être obtenu grâce à des motifs spéciaux. Le grand tapis fut donc tissé en plusieurs lés différant entre eux dans les dessins et les couleurs, qui furent assemblés pour la pose sur place.
Il va de soi que la qualité du Wilton, tissé en pure laine vierge (qualité Woolmark), correspond aux normes élevées qui sont de règle chez Tisca; quant à l'effet esthétique du tapis, il est en tous points digne de l'image de marque de la fabrique renommée dont il est issu.
Une réalisation de cette nature place le fabricant devant des exigences techniques qui ne sont pas négligeables. Il est d'autant plus réjouissant que des entreprises suisses, en l'occurence la maison Tisca, ne s'effrayent pas devant la difficulté mais mettent au contraire leur point d'honneur à réaliser les idées les plus insolites de leurs clients de la manière la plus satisfaisante.

Von der überzeugenden optischen Wirkung der Artisca-Handtufttteppiche sehr beeindruckt, gelangte vor kurzer Zeit die Bauherrschaft der Bezirkssparkasse Ettlingen bei Karlsruhe mit einem recht anspruchsvollen Begehren an die Teppichfirma Tisca, Tischhauser + Co. AG in Bühler. Für die grosse Empfangshalle war man in Ettlingen auf der Suche nach einem eigenwilligen, dennoch aber ruhig und harmonisch aussehenden textilen Bodenbelag. In der Handtuft-Kollektion von Tisca fand sich dann in «Artisca-Campo» vorerst das geeignete Dessin. Die Grösse des gewünschten Teppichs – 20 Meter auf 30 Meter – liess es jedoch als opportun erscheinen, den Belag nicht in der Handtuft-, sondern in der Wilton-Technik zu realisieren. Die Kreation von Tisca adaptierte das Design an die spezifischen räumlichen Proportionen, wobei die plastische Optik mittels entsprechender Muster erzielt werden musste. Der Grossraumteppich wurde also in farblich und dessinmässig verschiedenen Bahnen gewoben, zusammengefügt und an Ort und Stelle verlegt.
Dass die Qualität des in reiner Schurwolle (Wollsiegel-Qualität) gewobenen Wilton-Teppichs dem hohen Standard von Tisca entspricht, ist selbstverständlich und dass sich der Belag auch in ästhetischer Hinsicht in jeder Beziehung auszeichnet, gehört ja zu den eigentlichen Markenzeichen der renommierten Firma.
Ein solches Projekt stellt an den Fabrikanten natürlich ganz erhebliche technische Anforderungen. Um so begrüssenswerter ist es, dass sich schweizerische Unternehmen, in diesem Falle Tisca, nicht davon abschrecken lassen, sondern im Gegenteil gerade ihren besonderen Stolz darin setzen, auch aussergewöhnliche Kundenideen optimal zu verwirklichen.

E A short time ago, very impressed by the attractive optical effect of the Artisca hand-tufted carpets, the proprietors of the Bezirkssparkasse Ettlingen (Ettlingen District Savings Bank), near Karlsruhe, made a fairly demanding request of the carpet firm of Tisca, Tischhauser + Co. Ltd., in Bühler. They were looking for a really unique textile floor covering for their large reception, but they did not want anything loud or unharmonious. They found the design they wanted in "Artisco-Campo" among Tisca's hand-tufted collection. However, the size of the carpet required – 20 metres by 30 metres – made it advisable to have the floor covering in the Wilton version, rather than hand-tufted. Tisca's design department adapted the pattern to fit the specific dimensions of the room, in so doing they had to achieve the three-dimensional effect by means of suitable patterns. The large carpet was thus woven in different strips, according to colour and design, joined together and laid on site.
It goes without saying that the quality of the Wilton, woven in pure fleece wool (woolmark quality), complied with Tisca's high standards and that the floor covering was really excellent from the aesthetic point of view, after all these are the hallmarks of this company with its excellent reputation.
A project of this kind naturally makes quite considerable technical demands on the manufacturer. This makes it all the more pleasing to see that Swiss companies, in this case Tisca, do not shy away from such things, on the contrary, they are particularly proud of the fact that they are able to translate even the most unusual customer ideas into reality.

I Poco tempo fa, molto impressionata dal convincente effetto ottico dei tappeti tufting a mano Artisca, la direzione della Cassa di risparmio del distretto di Ettlingen, presso Karlsruhe, si è rivolta alla Ditta Tisca, Tischhauser + C. SA di Bühler, con una richiesta molto esigente: si trattava nientemeno di fornire loro, per la grande ricevimento, un rivestimento del suolo tessile originale, sebbene d'aspetto tranquillo e armonioso. Nella collezione dei tufting a mano Tisca si è trovato dapprima il disegno adatto, «Artisca-Campo». Viste le dimensioni del tappeto richiesto – 20 m su 30 m – parve però opportuno di produrlo con tecnica Wilton piuttosto che con tecnica tufting a mano. Il reparto creazioni della Tisca adatto' il disegno alle specifiche condizioni ambientali, onde ottenere un'ottica plastica per mezzo dei motivi corrispondenti. L'enorme tappeto venne poi tessuto in varie corsie, dai colori e disegni differenti, che dovettero essere riunite e infine posate sul posto. La qualità di questo Wilton di pura lana vergine (qualità sigillo lana) corrisponde evidentemente all'elevato standard della Tisca, mentre la bellissima estetica del rivestimento costituisce il vero e proprio marchio di fabbrica della nostra rinomata ditta. È ovvio che un tale progetto ponga al realizzatore notevoli problemi tecnici. Da lodare quindi il fatto che un'azienda svizzera, nel caso presente la Tisca, non abbia temuto le difficoltà, ma le abbia invece affrontate con fierezza, onde evadere ottimalmente anche le richieste più straordinarie della clientela.

Empfangshalle der Bezirkssparkasse Ettlingen.